

**Zápisnica**  
**zo zasadnutia Komisie kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante**  
**konaného dňa 22. 05. 2019**

**Prítomní:**

Predseda komisie: Mgr. Peter Kolek

Členovia komisie: PaedDr. Anna Piláriková, Milan Bičan, Peter Tomič,  
PaedDr. Peter Černý, Rudolf Mézes

Ospravedlnení: Bohuslav Laššu

Ďalej boli prítomní:

Hostia: Mgr. Lívia Gešková - vedúca oddelenia spoločenských služieb MsÚ,  
Mgr. Daniela Amrichová - vedúca oddelenia komunálnych služieb  
a životného prostredia MsÚ, Mgr. Beáta Reisingerová - riaditeľka  
CVČ-Spektrum, Mgr. Ján Kolek - riaditeľ MsKS

Zapisovateľka komisie: Eva Poláková

Predseda komisie Mgr. Peter Kolek privítal hostí a členov komisie na zasadnutí. Oboznámil ich s programom, ktorý bol jednomyselne schválený.

**Program:**

- 1) Kontrola plnenia úloh.
- 2) Plán Kultúrneho leta 2019.
- 3) Informácia o príprave celomestských osláv Dňa detí.
- 4) Priebežná informácia o príprave XXXV. ročníka Galantských trhov.
- 5) Priebežná informácia o príprave monotematickej izby Karola Duchoňa.
- 6) Rôzne.

**1) Kontrola plnenia úloh:**

**Zabezpečiť informovanie komisie po doručení cenových ponúk na vyhotovenie mestského suveníru podľa víťazného návrhu „Ruka priateľstva“. Z: Mgr. Gešková, úloha splnená.**

Mgr. Gešková – informovala o obdržaní ponuky od firmy artline s.r.o na suvenír v dvoch verziách:

- veľkosť 80 mm, materiál biely plast + veža-imitácia mosadze: 65 € +DPH/ks pri počte 50 ks

- veľkosť 200 mm, materiál priesvitný plast +veža-imitácia mosadze:220 € +DPH/ks pri počte 10 ks

Mgr. Peter Kolek – skonštatoval, že priesvitný plast by mohlo byť pekné vyhotovenie, ale je to veľmi drahé, za sumu 2 200 € si vie predstaviť už aj niečo iné.

**Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante berie na vedomie kontrolu plnenia úloh bez pripomienok.**

**2) Plán Kultúrneho leta 2019:**

Materiál spracovaný MsKS bol doručený všetkým členom komisie spolu s pozvánkou.

Predseda komisie skonštatoval, že aj tohto roku je podujatí v rámci Kultúrneho leta 2019 veľmi veľa a odovzdal slovo riaditeľovi MsKS.

Mgr. Ján Kolek – stručne informoval o prípravnej fáze KL 2019 a spolupráci so všetkými kultúrnymi organizáciami a organizáciami v zriaďovacej pôsobnosti mesta Galanta . Uviedol, že v skladačke sú obsiahnuté všetky väčšie podujatia, výstavy, tábory, stručný prehľad podujatí GT, spolu ich je vyše 90, začínajú termínom 11. 5. 2019 a končia 26. 10. 2019. Skladačka vyjde v náklade 2 000 ks a bude k dispozícii k termínu 1. 6. 2019. Oboznámil prítomných, že otvárací koncert Kultúrneho leta 2019 sa uskutoční 14. 6. 2019 na nádvorí NK, vystúpi známa slovenská acapella skupina For You.

Mgr. Peter Kolek – poďakoval v mene celej komisie všetkým inštitúciám, ktoré sa podieľajú na príprave a organizácii Kultúrneho leta 2019. Zároveň poďakoval riaditeľovi MsKS za koordináciu, ako aj za zaradenie skupiny For You na otvárací koncert. Odporučil všetkým účasť na tomto koncerte, ktorý bude podľa neho jedinečný.

Uviedol, že ho trochu prekvapilo zaradenie podujatí do skladačky až do 26.10.2019, vyslovil svoj subjektívny názor- tieto jesenné podujatia by sa už do materiálu v budúcnosti nemali dávať.

Mgr. Gešková – vyslovila pripomienku, že v skladačke Kultúrne leto je síce uvedený maďarský preklad názvu „Kulturális nyár“, ale vo vnútri skladačky už nič nie je uvedené dvojjazyčne, aj podujatia Csemadoku sú uvedené iba v slovenčine. Ak materiál nie je dvojjazyčný, potom navrhla neuvádzať ani maďarský preklad názvu a hlavičky na vnútornej strane skladačky.

Mgr. Peter Kolek – keďže je materiál obsiahly, nedal by sa už rozšíriť o maďarský preklad, ale podľa neho nie je problém vyhotoviť zrkadlovú verziu skladačky v maďarskej mutácii, treba o tom pouvažovať. Vychádza to v náklade 2 000 ks, prípadne 500 až 700 ks vydať v maďarskej mutácii. Aj program GT sa robí dvojjazyčne a je to bez problémov.

Mgr. Ján Kolek – uviedol, že doteraz neodznegli takéto výhrady, upozornil, že tým sa zvýšia aj náklady na skladačku, v budúcnosti to navrhnu do rozpočtu.

p. Mézes – súhlasí s predsedom komisie, podľa jeho názoru to nie sú až také veľké náklady, že by to nemohlo byť vydané dvojjazyčne.

#### **Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Plán Kultúrneho leta 2019“ a odporúča v budúcnosti uvažovať o vydaní skladačky Kultúrne leto 2019 aj v maďarskej jazykovej mutácii.**

### **3) Informácia o príprave celomestských osláv Dňa detí:**

Písomná informácia CVČ Spektrum bola doručená všetkým členom komisie spolu s pozvánkou.

Predseda komisie privítal riaditeľku CVČ Spektrum pani Reisingerovú, ktorá zastrešuje toto podujatie už dlhé roky.

Mgr. Reisingerová – v stručnosti oboznámila prítomných s koncepciou osláv Dňa detí, ktoré sa v Galante uskutočnia 2. 6. 2019 v mestskom parku a na nádvorí NK, v Nebojsi 30. 5. 2019 a v Javorinke 31. 5. 2019 v DC. Uviedla, že vďaka vyššej finančnej podpore aj zo strany komisie sa tohto roku podarilo zabezpečiť pre deti viac atrakcií a programov. Skonštatovala, že doteraz nikdy nemali problém s účasťou na tomto podujatí a keďže v Hodoch oslavy organizujú dňa 1. 6. 2019, ľudia budú mať možnosť vychutnať si tento rok obidve podujatia.

Mgr. Peter Kolek – informoval sa, či sa na podujatiach realizuje aj nejaké občerstvenie?

Mgr. Reisingerová – ubezpečila, že bude zabezpečené tak, ako každý rok.

#### **Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Informáciu o príprave celomestských osláv Dňa detí“, berie ju na vedomie bez pripomienok.**

### **4) Priebežná informácia o príprave XXXV. ročníka Galantských trhov:**

Mgr. Amrichová – informovala, že sa minulý týždeň v piatok konalo zasadnutie riaditeľstva trhov, podarilo sa skoordinať požiadavky spoločnosti ESTERHÁZY GALANTA s. r. o ohľadne kultúrneho programu, všetko sa realizuje v rámci zadaných úloh, momentálne sa pripravujú podklady na plagát.

Mgr. Ján Kolek – uviedol, že všetky programy sú zmluvne zabezpečené, MsZ schválilo spoplatnenie kultúrnych programov GT na amfiteátri - 3 € v predpredaji a 5 € na mieste.

Sú už zabezpečené náramky, pripravujú sa propagačné materiály, ktoré budú dvojjazyčné - tak ako vždy. Termín na dodanie podkladov, ktoré budú na propagačnom materiály je 15. 6. 2019 - sú to všetky sprievodné podujatia GT. Propagačné materiály budú obsahovať aj informácie o Pivnom festivale, ktorý sa tento rok organizuje v réžii OZ Templars v spolupráci s mestom.

Mgr. Amrichová – podala informáciu, že slávnostný podpis zmluvy s mestom Tótkomlós je naplánovaný na piatok 9. 8. 2019, bude sa konať v popoludňajších hodinách v severnom krídle NK. Pozvaný je súbor Komlós, ktorý bude mať pri podpise zmluvy krátky program-spevácke vystúpenie, okrem toho budú mať svoje vystúpenie na nádvorí NK v sobotu 10. 8. 2018.

### **Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Priebežnú informáciu o príprave XXXV. ročníka Galantských trhov“, berie ju na vedomie bez pripomienok.**

### **5) Priebežná informácia o príprave monotematickej izby Karola Duchoňa:**

Mgr. Amrichová – informovala, že včera sa uskutočnilo v budove NK prvé stretnutie pracovnej skupiny na zabezpečenie monotematickej izby Karola Duchoňa. Členovia sú: Mgr. Peter Kolek, ktorý bol zvolený za predsedu tejto skupiny, Mgr. Ján Kolek, Mgr. Daniela Amrichová, Eva Vašáková, Ing. Milan Zeleňák, Peter Fahn. Skupina si zvolila postup, dohodla sa na úlohách, súvisiacich so zabezpečením získania materiálov a predmetov do tejto pamätnej izby, spracovaním vizualizácie architektom a vykonaním potrebných stavebných úprav, následne prebehla prehliadka miestnosti, schválený rozpočet činí 10 080 €. Bude potrebná spolupráca s príbuznými, Galantskou knižnicou, Slovenským rozhlasom a občanmi pri získaní zbierok, autentických predmetov, nahrávok a pod. Slávnostné otvorenie izby by sa naplánovalo na deň výročia úmrtia Karola Duchoňa - 5. 11. 2019 v severnom krídle NK. Padla aj téma prípadného prehodnotenia premiestnenia busty Karola Duchoňa pred jeho rodný dom (ZUŠ J. Haydna) do parku.

Mgr. Peter Kolek – presun busty je čisto len dlhodobá vízia, ktorú predniesol Peter Fahn. Poprosil členov komisie o súčinnosť, informovanie, že hľadáme artefakty, materiály, predmety Karola Duchoňa.

PaedDr. Piláriková – odporučila obrátiť sa na RTVS-pána Martina Jurča, ktorý aj teraz mal v réžii podujatie Kantiléna. Bol veľmi dobre pripravený, 8. 5. 2019 vysielali na Rádiu Regina reláciu, disponoval veľkým množstvom zaujímavých informácií. Ďalej navrhla na slávnostné otvorenie izby pozvať speváka Ľuda Kuruca, interpreta piesní Karola Duchoňa.

Mgr. Gešková – upozornila, že busta je stále v majetku Matice slovenskej, bez ich súhlasu a dohody sa nemôže premiestňovať.

### **Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante prerokovala „Priebežnú informáciu o príprave monotematickej izby Karola Duchoňa“, berie ju na vedomie so zapracovaním návrhov jednotlivých členov komisie.**

### **6) Rôzne:**

#### **A/**

Mgr. Peter Kolek – informoval členov komisie, že mu pán viceprimátor mailom postúpil pozvánku partnerského mesta Liptovský Mikuláš na podujatie „Stoličné dni“ v termíne 13. - 15. 6. 2019, kde sa má zúčastniť 4-členná delegácia z nášho mesta. V maily ho viceprimátor žiada, aby navrhol 2 poslancov MsZ-členov komisie do tejto delegácie v termíne najneskôr do 27. 5. 2019. Zarazilo ho, prečo je možné navrhnúť len poslancov, nerozumie tomu, prečo nie ostatných členov komisie-neposlancov. Pozvánku aj program podujatia rozpošle všetkým mailom. Požiadal prítomných, ak niekto má záujem zúčastniť sa, aby mu to dal vedieť, on sám v tomto termíne nemôže ísť.

PaedDr. Piláriková – asi sa vychádzalo z toho, že v zmysle VZN nie je možné vyplatiť diéty členom komisie-neposlancom. Môže to ukázať na svojom príklade pri ceste do Tótkomlósu.

Mgr. Peter Kolek – uviedol, že si túto vec preverí.

**Úloha pre predsedu komisie:** Do 27. 5. 2019 zaslať mailom odpoveď viceprimátorovi mesta v súvislosti s účasťou členov komisie na „Stoličných dňoch“ v Liptovskom Mikuláši.

#### **B/**

PaedDr. Piláriková – informovala o priebehu podpisu zmluvy v partnerskom meste Tótkomlós, ktorý bol na veľmi dobrej úrovni. Vzťahy medzi mestami sa ukázali ako seriózne, samotný program bol výborný, dobre zabezpečený, súbor, ktorý sme zabezpečovali zo strany mesta bol jedinečný.

Mgr. Amrichová – tlmočila vyjadrenie členov tohto súboru, že sa ešte nezúčastnili na podujatí, ktoré by sa konalo v takejto rodinnej a priateľskej atmosfére.

C/

Mgr. Amrichová – podala informáciu v súvislosti s organizáciou zájazdov žiakov do Eisenstadtu-spoločnosť Samsung sa v tomto roku rozhodla nepodporiť zájazdy poskytnutím dopravy.

Avšak za vyčlenené fin. prostriedky bude možné zabezpečiť 4 plnohodnotné zájazdy bez zafinancovania obeda.

**Uznesenie komisie:**

**Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante berie na vedomie predloženú informáciu.**

**Úloha pre zapisovateľku komisie:**

Na najbližšie zasadnutie komisie prizvať p. Zsolta Takáča a Ing. Andreu Slávikovú v súvislosti s podaním informácie o spolupráci s mestom Eisenstadt.

Termín nasledujúceho zasadnutia komisie bude upresnený pozvánkami.

**Mgr. Peter Kolek v. r.**  
**predseda komisie**

V Galante dňa 23. 05. 2019  
Zapísala: Eva Poláková